

# Tội ác vì thù ghét là gì?

“ Tội ác vì thù ghét là một hành vi phạm tội được thực hiện dựa trên chủng tộc, màu da, tôn giáo, nguồn gốc dân tộc, xu hướng tình dục, giới tính, bản dạng giới hoặc khuyết tật của nạn nhân. ”

## DANH MỤC KIỂM TRA DÀNH CHO NẠN NHÂN CỦA TỘI ÁC VÌ THÙ GHÉT

1

### Đảm bảo An toàn của bạn và Tìm kiếm trợ giúp

**Ưu tiên đầu tiên và quan trọng nhất của bạn phải là đảm bảo an toàn về thể chất.**

- Tìm kiếm chăm sóc y tế ngay lập tức, nếu cần thiết.
- Nói chuyện với người mà bạn tin tưởng về vụ việc này.
- Hãy nhớ rằng tội ác vì thù ghét có thể xảy đến với bất kỳ ai. Bạn không phải là người có lỗi!

2

### Ghi lại chi tiết về vụ việc

**Sau khi cú sốc ban đầu về vụ việc đã qua, hãy viết lại chính xác những gì đã xảy ra.**

- Ghi lại càng nhiều chi tiết càng tốt.
- Lưu giữ và tạo bản sao của tất cả các tài liệu (ví dụ: thư về sự thù ghét hoặc bản ghi âm các cuộc gọi về sự thù ghét).
- Chụp ảnh mọi vết thương trên cơ thể, hình vẽ bậy gây khó chịu và/hoặc bằng chứng về hành vi phạm tội.

### TÀI NGUYÊN

Để biết thêm thông tin về trợ giúp pháp lý, làm việc với cơ quan thực thi pháp luật, sức khỏe tinh thần và nhiều hơn nữa, hãy truy cập Tài nguyên về tội ác vì thù ghét của Hiệp hội luật sư quốc gia Châu Á Thái Bình Dương (NAPABA - National Asian Pacific Bar Association) tại : [www.napaba.org/page/HateCrimeResources](http://www.napaba.org/page/HateCrimeResources)

3

### Báo cáo vụ việc

- Nếu bạn cảm thấy bị thù ghét, bạn nên báo cáo lại vụ việc này. Liên hệ với cơ quan thực thi pháp luật địa phương và cung cấp cho họ thông tin chi tiết. Bảo mật tên, thông tin liên lạc và số hiệu của các cán bộ điều tra.
- **Báo cáo một tội ác vì thù ghét đáng ngờ cho FBI theo số 1-800-225-5324.** Bạn có thể nói ngôn ngữ ưu tiên của mình cho các dịch vụ dịch thuật.
- Xem xét báo cáo vụ việc cho một tổ chức cộng đồng đang theo dõi tội ác vì thù ghét. Điều này chỉ dành cho mục đích thu thập dữ liệu. Bạn cũng cần báo cáo cho cơ quan thực thi pháp luật địa phương và FBI.
- Nếu bạn lo lắng về tình trạng nhập cư của mình, hãy xem xét tìm kiếm tư vấn về pháp lý. Luật di trú Hoa Kỳ cung cấp một số biện pháp bảo vệ cho người nhập cư là nạn nhân của tội phạm.

4

### Liên hệ với Tổ chức cộng đồng

Liên hệ với tổ chức cộng đồng địa phương để được trợ giúp và hỗ trợ. Các tổ chức cộng đồng có thể hỗ trợ việc xử lý công tác thực thi pháp luật, dịch thuật, tìm kiếm chăm sóc y tế hoặc tư vấn tâm lý, xác định luật sư, xử lý truyền thông, gây quỹ và xác định mạng lưới hỗ trợ.

Để biết thêm thông tin về COVID-19, hãy truy cập trang web của Diễn đàn sức khỏe người Mỹ ở quần đảo Châu Á & Thái Bình Dương tại : [www.apiahf.org/](http://www.apiahf.org/)

# What is a Hate Crime?

“ ... A crime committed based on the victim’s perceived or actual race, color, religion, national origin, sexual orientation, gender, gender identity, or disability. ”

1

## Ensure Your Safety & Seek Help

**Your first and foremost priority should be to ensure your physical safety!**

- + Seek medical attention immediately, if necessary.
- + Talk to someone you trust about the experience.
- + Remember that hate crimes can happen to anyone. You are not to blame!

2

## Record Details About The Incident

**After the initial shock of the incident has passed, write down exactly what happened.**

- + Include as many specific details as possible.
- + Keep and make copies of all documentation (e.g., hate mail or recordings of hate calls).
- + Photograph any physical injuries, offensive graffiti, and/or evidence of vandalism.

3

## Report The Incident

+ If you experience hate, you should report it. Contact local law enforcement and provide them with detailed information. Secure the names, contact information, and badge numbers of the investigating officers.

+ **Report a suspected hate crime to the FBI at 1-800-225-5324.** You can state your preferred language for translation services.

+ Consider reporting the incident to a community organization that is tracking hate crimes. This is only for data collection purposes. You should also report to local law enforcement and the FBI.

+ If you are concerned about your immigration status, consider seeking legal advice. U.S. immigration law provides several protections for immigrants who are victims of crime.

4

## Contact A Community Organization

Contact a local community organization for assistance and support. Community organizations may be able to assist with dealing with law enforcement, language translation, seeking medical care or psychological counseling, locating an attorney, handling media, fundraising, and identifying a support network.

### Resources for more information on...

Legal aid, working with law enforcement, mental health and more, visit the National Asian Pacific Bar Association’s (NAPABA) Hate Crime Resources at: [www.napaba.org/page/HateCrimeResources](http://www.napaba.org/page/HateCrimeResources)

COVID-19, visit the Asian & Pacific Islander American Health Forum’s website at: [www.apiahf.org/](http://www.apiahf.org/)

# LÀM VIỆC VỚI CƠ QUAN THỰC THI PHÁP LUẬT VÀ TRUYỀN THÔNG

## CƠ QUAN THỰC THI PHÁP LUẬT



### Điều tra sơ bộ

Trước tiên, các cán bộ cơ quan thực thi pháp luật sẽ tiến hành điều tra sơ bộ tại hiện trường tội ác.

### Điều tra tiếp theo

Có thể có một cuộc điều tra tiếp theo. Các cán bộ có thể tiến hành phỏng vấn, ghi lại vụ việc và động cơ rõ ràng, bắt giữ nghi phạm **và thông báo cho FBI.**

### Chỉ điểm tội ác vì thù ghét

Các cán bộ cơ quan thực thi pháp luật sẽ xem xét các chỉ điểm có khuynh hướng thiên lệch sau đây: sự khác biệt chủng tộc, dân tộc, giới tính và/hoặc văn hóa; nhận xét, tuyên bố bằng văn bản hoặc cử chỉ; hình vẽ, dấu hiệu, ký hiệu, ký hiệu hoặc hình vẽ trên tường; các nhóm thù ghét có tổ chức; tội ác hoặc vụ việc về thành kiến trước đây.

### FBI tham gia

Cục điều tra liên bang (FBI) là cơ quan chủ trì thực thi luật dân quyền liên bang. Đơn vị tội phạm do thù ghét thuộc Bộ phận Quyền dân sự của FBI điều tra những tội ác có động cơ là thành kiến về chủng tộc, màu da, tôn giáo, nguồn gốc dân tộc, xu hướng tính dục, bản dạng giới, khuyết tật hoặc giới tính. wor terin, ika met a kan era pwe i emon met.

### TÀI NGUYÊN

Để biết thêm thông tin về trợ giúp pháp lý, làm việc với cơ quan thực thi pháp luật, sức khỏe tinh thần và nhiều hơn nữa, hãy truy cập Tài nguyên về tội ác vì thù ghét của Hiệp hội luật sư quốc gia Châu Á Thái Bình Dương (NAPABA - National Asian Pacific Bar Association) tại (NAPABA) Nongonong fan iten Foforongawen Koput :

[www.napaba.org/page/HateCrimeResources](http://www.napaba.org/page/HateCrimeResources)



**NAPABA**



**APIAHF**  
ASIAN & PACIFIC ISLANDER  
AMERICAN HEALTH FORUM

## TRUYỀN THÔNG



### Phát triển thông điệp và đề tài bàn luận

Xác định đối tượng khán giả cụ thể và tạo thông điệp để đạt được mục tiêu của bạn. Hãy xác định bạn muốn mọi người làm gì, cách làm và nguyên nhân.

### Phát hành thông cáo báo chí

Nếu chủ đề đó đáng chú ý, hãy cân nhắc trả lời các câu hỏi này trong thông cáo báo chí: Ai? Việc gì? Khi nào? Ở đâu? Tại sao? Và như thế nào? Đảm bảo thông cáo báo chí ngắn gọn và có thông tin liên hệ của bạn. Ví dụ: <http://bit.ly/3IGqJJD>

### Viết Blog hoặc bài đăng trên Mạng xã hội

Tóm tắt những điểm chính, xây dựng uy tín và sử dụng bằng chứng. Càng ngắn gọn và càng chính xác càng tốt. Đối với mạng xã hội, hãy đảm bảo có dùng hashtag **#StopAAPIHate** để tăng tối đa khả năng hiển thị.



*Trước khi nói chuyện với giới truyền thông, hãy cân nhắc các mối lo ngại của nạn nhân về việc công bố rộng rãi. Bạn có thể cần tư vấn pháp lý.*



Để biết thêm thông tin về COVID-19, hãy truy cập trang web của Diễn đàn sức khỏe người Mỹ ở quần đảo Châu Á & Thái Bình Dương tại : [www.apiahf.org/](http://www.apiahf.org/)

# Working With...

## Law Enforcement



### *The Preliminary Investigation*

Law enforcement officials will first conduct a preliminary investigation at the scene of the crime.

### *The Follow-Up Investigation*

There may be a follow-up investigation. Officers may conduct interviews, document the incident and apparent motives, arrest suspects, **notify the FBI.**

### *Hate Crime Indicators*

Law enforcement officials will consider the following bias indicators: racial, ethnic, gender and/or cultural differences; comments, written statements, or gestures; drawings, markings, symbols, or graffiti; organized hate groups; previous bias crimes or incident.

### *FBI Involvement*

The Federal Bureau of Investigation (FBI) is the lead agency for enforcing federal civil rights law. The Hate Crimes Unit of the FBI's Civil Rights Division investigates crimes motivated by bias toward race, color, religion, national origin, sexual orientation, gender identity, disability, or gender.

### *Resources for more information on...*

Legal aid, working with law enforcement, mental health and more, visit the National Asian Pacific Bar Association's (NAPABA) Hate Crime Resources at: [www.napaba.org/page/HateCrimeResources](http://www.napaba.org/page/HateCrimeResources)

## The Media



### *Develop Talking Points*

Identify a specific target audience and create messages that will achieve your goals. Specify what you want people to do, how they should do it, and why.

### *Issue A Press Release*

If the topic is newsworthy, consider answering these questions in a press release: Who? What? When? Where? Why? And how? Keep the press release short and include your contact information.

Example: <http://bit.ly/3IGgIJD>

### *Write Blog / Social Media Post*

Summarize your main points, establish your credibility, and use evidence. Be as concise and to the point as possible. For social media, be sure to use the hashtag **#StopAAPIHate** to maximize visibility.

“  
**Note:** Before speaking with the media, consider the victim's concerns regarding publicity. You may want to seek legal advice.  
”

COVID-19, visit the Asian & Pacific Islander American Health Forum's website at: [www.apiahf.org/](http://www.apiahf.org/)



# DANH SÁCH KIỂM TRA CHO CÁC TỔ CHỨC CỘNG ĐỒNG

## ✓ **Cung cấp hỗ trợ cho các nạn nhân của tội ác vì thù ghét**

Đánh giá và cung cấp các nhu cầu cụ thể cho (các) nạn nhân. Những nhu cầu này có thể là điền báo cáo cho cảnh sát, làm việc với cảnh sát và công tố viên, tìm kiếm dịch vụ chăm sóc y tế hoặc tư vấn tâm lý, tìm luật sư, tìm người phiên dịch, xử lý các câu hỏi trên truyền thông, nhận hỗ trợ tài chính và cung cấp mạng lưới hỗ trợ.

## ✓ **Báo cáo tội ác vì thù ghét hay vụ việc gây thù ghét**

Xác định xem nạn nhân có muốn cơ quan thực thi pháp luật tham gia hay không. Việc báo cáo cho cơ quan thực thi pháp luật sẽ được điều tra thêm. Việc báo cáo cho các tổ chức cộng đồng theo dõi các vụ việc gây thù ghét sẽ chỉ ghi lại vụ việc.

### **Báo cáo lên cơ quan thực thi pháp luật**

- Liên hệ với cơ quan thực thi pháp luật địa phương và cung cấp cho họ thông tin chi tiết. Bảo mật tên, thông tin liên lạc và số hiệu của các cán bộ điều tra.
- **Báo cáo một tội ác vì thù ghét đáng ngờ cho FBI theo số 1-800-225-5324.** Bạn có thể nói ngôn ngữ ưu tiên của mình cho các dịch vụ dịch thuật.

### **Báo cáo cho tổ chức cộng đồng**

Báo cáo vụ việc cho một tổ chức cộng đồng theo dõi các tội ác vì thù ghét, chẳng hạn như **Stop AAPI Hate**. Điều này chỉ dành cho mục đích thu thập dữ liệu.

## ✓ **Hãy lên tiếng trước các hành vi vì thù ghét**

Tội ác vì thù ghét phải được tố cáo nhanh chóng để đưa ra thông điệp cho công chúng rằng sự thù ghét sẽ không được khoan nhượng. Dưới đây là một số điều bạn có thể làm để lên tiếng chống lại tội ác vì thù ghét:

- **Truyền thông:** Phát hành thông cáo báo chí; liên hệ với đơn vị truyền thông địa phương; tổ chức họp báo
- **Cộng đồng:** Làm việc với các nhà lãnh đạo địa phương; tổ chức các sự kiện cộng đồng
- **Chính phủ:** Tạo điều kiện thuận lợi cho các cuộc họp với cơ quan thực thi pháp luật và các quan chức địa phương, tiểu bang và liên bang để giải quyết các mối lo ngại trong cộng đồng của bạn.

## ✓ **Giáo dục và Vận động cộng đồng**

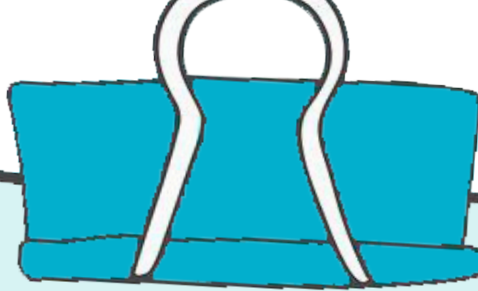
Nâng cao nhận thức của cộng đồng về tội ác vì thù ghét và bạo lực bằng cách tổ chức hội thảo, tổ chức các buổi chỉ dẫn trong cộng đồng, tạo điều kiện cho các cuộc họp tại thị trấn, tổ chức hội nghị hoặc cùng thảo luận và dịch tài liệu giáo dục cộng đồng.

## ✓ **Thành lập Lực lượng đặc nhiệm chống tội ác vì thù ghét**

Như là một giải pháp lâu dài, hãy thành lập hoặc tham gia vào một đội đặc nhiệm chống tội ác vì thù ghét, nhóm này sẽ họp thường xuyên và có sự tham gia của các tổ chức địa phương và quốc gia.

## TÀI NGUYÊN

Để biết thêm thông tin về trợ giúp pháp lý, làm việc với cơ quan thực thi pháp luật, sức khỏe tinh thần và nhiều hơn nữa, hãy truy cập Tài nguyên về tội ác vì thù ghét của Hiệp hội luật sư quốc gia Châu Á Thái Bình Dương (NAPABA - National Asian Pacific Bar Association) tại : [www.napaba.org/page/HateCrimeResources](http://www.napaba.org/page/HateCrimeResources)



# Checklist for Community Organizations

## ✔ Offer Assistance to Hate Crime Victims

Assess and provide for the particular needs of the victim(s). These needs can be filing a police report, working with police and prosecutors, seeking medical care or psychological counseling, locating an attorney, finding a language translator, handling media inquiries, obtaining financial assistance, and offering a support network.

## ✔ Reporting Hate Crimes and Hate Incidents

Determine whether the victim wants law enforcement involvement. Reporting to law enforcement will prompt further investigation. Reporting to community organizations that track hate incidents will only record the incident.

### **Reporting to Law Enforcement**

+ Contact local law enforcement and provide them with detailed information. Secure the names, contact information, and badge numbers of the investigating officers.

+ **Report a suspected hate crime to the FBI at 1-800-225-5324.** You can state your preferred language for translation services.

### **Reporting to Community Organizations**

Report the incident to a community organization that is tracking hate crimes, like **Stop AAPI Hate**. This is only for data collection purposes.

## ✔ Speak out Against Acts of Hate

Hate crimes must be denounced swiftly in order to provide a message to the public that hate will not be tolerated. Here are some things you can do to speak out against hate crimes:

**Communication:** Issue a press release; contact local media; coordinate a press conference

**Community:** Work with local leaders; organize community events

**Government:** Facilitate meetings with law enforcement and local, state, and federal officials to address your community's concerns.

## ✔ Educate and Mobilize the Community

Raise community awareness regarding hate crimes and violence by providing workshops, holding community briefings, facilitating town hall meetings, organizing conferences or panel discussions, and translating community education materials.

## ✔ Create an Anti-Hate Crime Task Force

As a longer-term solution, create or take part in an anti-hate crime task force that meets on a regular basis and is involved with local and national organizations.

## Resources for more information on...

Legal aid, working with law enforcement, mental health and more, visit the National Asian Pacific Bar Association's (NAPABA) Hate Crime Resources at: [www.napaba.org/page/HateCrimeResources](http://www.napaba.org/page/HateCrimeResources)

COVID-19, visit the Asian & Pacific Islander American Health Forum's website at: [www.apiahf.org/](http://www.apiahf.org/)

# KAPAS EIS MEI PWA ITEITAN

**“ Tội ác vì thù ghét là gì? Tội ác vì thù ghét là một hành vi phạm tội được thực hiện dựa trên chủng tộc, màu da, tôn giáo, nguồn gốc dân tộc, xu hướng tình dục, giới tính, bản dạng giới hoặc khuyết tật của nạn nhân. ”**

?

**Sự khác biệt giữa “tội ác vì thù ghét” và “vụ việc gây thù ghét” là gì?**

Tội ác vì thù ghét phải liên quan đến “tội ác” và thường liên quan đến quấy rối và/hoặc tội ác về bạo lực, chẳng hạn như hành hung, giết người, đốt phá, phá hoại hoặc đe dọa thực hiện các tội ác đó. Tội ác này cũng có thể bao gồm âm mưu hoặc yêu cầu một người khác phạm tội ác tương tự, ngay cả khi tội ác không được tiến hành.

Vụ việc gây thù ghét là những hành vi gây thành kiến không phải là tội ác và không liên quan đến bạo lực, đe dọa hoặc thiệt hại tài sản. Các ví dụ phổ biến nhất là các cách nói riêng biệt để nói tục về chủng tộc.

?

**Tại sao tôi phải báo cáo một tội ác vì thù ghét?**

Có sự chênh lệch đáng kể giữa tội ác vì thù ghét thực sự xảy ra và những tội ác được báo cáo cho cơ quan thực thi pháp luật. Điều quan trọng là báo cáo tội ác vì thù ghét không chỉ để thể hiện sự hỗ trợ và giúp đỡ cho các nạn nhân, mà còn để gửi một thông điệp rõ ràng rằng cộng đồng sẽ không khoan nhượng cho những loại tội ác như thế này. Báo cáo tội ác vì thù ghét giúp cộng đồng và cơ quan thực thi pháp luật hiểu rõ phạm vi của vấn đề trong cộng đồng và dành nguồn lực để ngăn chặn và giải quyết các cuộc tấn công dựa trên thành kiến và thù ghét. Bất kể một vụ việc có thể coi là tội ác vì thù ghét hay vụ việc gây thù ghét, bạn đều nên báo cáo để có thể tiến hành điều tra.

## TÀI NGUYÊN

Để biết thêm thông tin về trợ giúp pháp lý, làm việc với cơ quan thực thi pháp luật, sức khỏe tinh thần và nhiều hơn nữa, hãy truy cập Tài nguyên về tội ác vì thù ghét của Hiệp hội luật sư quốc gia Châu Á Thái Bình Dương (NAPABA - National Asian Pacific Bar Association) tại : [www.napaba.org/page/HateCrimeResources](http://www.napaba.org/page/HateCrimeResources)

?

**Các tội ác vì thù ghét khác với các tội ác “thông thường” như thế nào?**

Tội ác vì thù ghét có ảnh hưởng rộng hơn hầu hết các hình thức phạm tội khác. Các nạn nhân tội ác vì thù ghét không chỉ bao gồm mục tiêu ngay lập tức của tội ác mà còn những người khác cùng hoàn cảnh. Tội ác vì thù ghét ảnh hưởng đến gia đình, cộng đồng và đôi khi là cả quốc gia.

?

**Việc truy tố một tội ác vì thù ghét có khác với một tội ác “thông thường” như thế nào?**

Luật về tội ác vì thù ghét có thể khác nhau giữa các tiểu bang. Hầu hết các luật về tội ác vì thù ghét đều quy định các hình phạt nặng hơn nếu có đủ bằng chứng cho thấy kẻ phạm tội đã phạm tội với động cơ về thành kiến. Ngoài ra, các luật về tội ác vì thù ghét đôi khi cung cấp hỗ trợ thêm về tài chính, kỹ thuật và pháp y cho cơ quan thực thi pháp luật của tiểu bang và địa phương liên quan đến việc truy tố các vụ án về tội ác vì thù ghét. Ngay cả khi một tiểu bang hoặc lãnh thổ không có luật về tội ác vì thù ghét thì vẫn có thể báo cáo tội ác này.

?

**Làm sao tôi có thể báo cáo tội ác vì thù ghét hay vụ việc gây thù ghét?**

Xem xét báo cáo vụ việc cho một tổ chức cộng đồng đang theo dõi tội ác vì thù ghét. Điều này chỉ dành cho mục đích thu thập dữ liệu. Bạn cũng cần báo cáo cho cơ quan thực thi pháp luật địa phương và FBI.

Để biết thêm thông tin về COVID-19, hãy truy cập trang web của Diễn đàn sức khỏe người Mỹ ở quần đảo Châu Á & Thái Bình Dương tại : [www.apiahf.org/](http://www.apiahf.org/)

# Frequently Asked Questions

**“ What is a Hate Crime? A crime committed based on the victim’s perceived or actual race, color, religion, national origin, sexual orientation, gender, gender identity, or disability. ”**

?

***What is the difference between a “hate crime” and a “hate incident”***

**Hate crimes** must involve a “crime” and it often involves harassment and/or a violent crime, such as assault, murder, arson, vandalism, or threats to commit such crimes. It may also cover conspiring or asking another person to commit such crimes, even if the crime was never carried out.

**Hate incidents** are acts of prejudice that are not crimes and do not involve violence, threats, or property damage. The most common examples are isolated forms of speech in the form of racial slurs.

?

***Why should I report a “hate crime”***

There is a significant disparity between hate crimes that actually occur and those reported to law enforcement. It is critical to report hate crimes not only to show support and get help for victims, but also to send a clear message that the community will not tolerate these kinds of crimes. Reporting hate crimes allows communities and law enforcement to fully understand the scope of the problem in a community and put resources toward preventing and addressing attacks based on bias and hate. Regardless of whether an incident amounts to a hate crime or a hate incident, it should be reported so that an investigation can occur.

***Resources for more information on...***

Legal aid, working with law enforcement, mental health and more, visit the National Asian Pacific Bar Association’s (NAPABA) Hate Crime Resources at: [www.napaba.org/page/HateCrimeResources](http://www.napaba.org/page/HateCrimeResources)

?

***How is a hate crime different from a “regular” crime***

Hate crimes have a broader effect than most other kinds of crime. Hate crime victims include not only the crime’s immediate target but also others like them. Hate crimes affect families, communities, and at times, the entire nation.

?

***How is the prosecution of a hate crime different from a regular crime***

Hate crime laws vary from state-to-state. Most hate crime laws provide for enhanced penalties if there is sufficient evidence that an offender has committed a crime with bias motivation. Moreover, hate crime laws sometimes provide increased financial, technical, and forensic support to state and local law enforcement involved in prosecuting hate crime cases. Even if a state or territory does not have a hate crimes law, hate crimes can still be reported.

?

***How do I report a hate crime or a hate incident***

You should report a hate crime or hate incident to local law enforcement and the FBI. You can also report to community organizations that are collecting data on these incidences, such as [AAAJ](http://www.aaaaj.org) or [Stop AAPI Hate](http://www.stopaapihate.org)

COVID-19, visit the Asian & Pacific Islander American Health Forum’s website at: [www.apiahf.org/](http://www.apiahf.org/)